

M. Haspelmath. Indefinite Pronouns. Oxford studies in typology and linguistic theory. Clarendon Press. Oxford. 1997. 364 p.

Неопределенные местоимения уже давно привлекают внимание российских и зарубежных лингвистов (см., например, наиболее известную работу [Падучева 1985]; а также зарубежные [Hawkins 1978]). Однако книга М. Хаспельмата "Indefinite pronouns" является, безусловно, на сегодняшний день наиболее полным и достоверным исследованием в данной области. Эта работа беспрецедентна как по охвату материала, так и по разнообразию освещения аспектов исследуемого явления.

Основная тема книги – это описание и возможное объяснение формальных и семантических свойств неопределенных местоимений в разных языках, причем особое внимание уделяется именно связям между формальными свойствами (в основном, внутреннему устройству) серий неопределенных местоимений и их функциональными (понимаемыми как синтаксические и семантические) свойствами.

В Главе 1 автор ставит задачу и кратко излагает содержание остальных глав. Описывая цели и методы используемого типологического подхода, автор обсуждает и другие подходы, показывая преимущества

выбранного им подхода (Глава 2). Здесь же автор дает формальное и функциональное определение того, что для него означает понятие "серия неопределенных местоимений", разграничивая собственно неопределенные местоимения и близкие к ним по значениям местоимения и выражения. Интересно заметить, что М. Хаспельмат включает отрицательные местоимения в круг рассматриваемого материала. К сожалению, автор не указывает, что в определенных контекстах некоторые неопределенные местоимения могут выступать как синонимы, например, универсальных квантификаторов (так, это верно для *какой-либо*), исключаемых из рассмотрения.

Описывая постулируемый им формальный критерий, автор пишет о других возможных критериях местоименности в разных языках, и в заключение подчеркивает, что включает в понятие местоимение не только собственно местоимения, но и местоименные прилагательные, и наречия. Хаспельмат намечает методологию своего типологического подхода. Он пишет, что типологическое исследование обычно состоит из 4 ступеней: сначала, явление иссле-

дуются в разных языках с целью создания универсального межъязыкового определения; затем выявляются средства выражения рассматриваемого языкового явления в разных языках; следующая ступень типологического исследования посвящена изучению корреляций, выделенных как импликационные универсалии; и наконец, работа завершается поиском объяснений выделенных универсалий. Естественно, здесь же автором вводится и термин "импликационные универсалии". Необходимо отметить, что книга построена вполне логично и последовательно, в соответствии с этим планом из четырех ступеней.

В духе указанной методологии в книге делается попытка дать описание неопределенных местоимений, независимое от свойств, связанных с одним определенным языком (хотя самим автором признается в "Предисловии"), что все же в книге есть некоторая, так сказать, "европоцентричность" материала, которая объясняется доступностью данных по европейским языкам. Особенно это заметно в главе, посвященной диахроническому анализу местоимений. Поражает обилие фактического материала, собранного автором: детальное описание данных из 40 языков подтверждается более поверхностными данными выборки из 100 языков; кроме того, автором приводятся данные из пиджинов (китайско-русский) и искусственно созданных языков (эсперанто). К сожалению, автор не смог избежать достаточно распространенной среди исследователей семантики ошибки и, видимо, не всегда сверял правильность своих примеров с носителями языка, полагаясь только на свои собственные знания (в связи с этим следует отметить странные русские примеры, приводимые в книге). Это тем более обидно, т.к. у автора были возможности проконсультироваться с носителями языка: в начале книги он выражает благодарность некоторым русским лингвистам. Кроме того, известно, что очень часто интонация играет важную роль в организации смысла высказывания, однако, это учитывается в книге нерегулярно. Так, интонация важна для различения разных видов вопросов [см. Балли 1955], что играет роль для интерпретации контекста, на который М. Хаспельмат опирается при выделении своих функций (ср., однако, стр. 47).

В Главе 3 очерчивается пространство формального и функционального варьирования серий неопределенных местоимений. С формальной точки зрения неопределенные местоимения состоят обычно из двух

элементов: корня, указывающего на онтологическую категорию, и формального показателя (называемого автором "indefiniteness marker"). Представляется очень интересным и полезным введение нового термина "extrafix", объединяющего постфиксы (суффиксы, следующие за словоизменительными) и антефиксы (префиксы, предшествующие словоизменительным префиксам).

Автор выделяет девять ядерных функций (т.е. некоторых общих значений и/или контекстов) неопределенных местоимений, важных для межъязыкового сравнения. Очевидно, как замечает М. Хаспельмат, не все эти функции отмечены во всех языках, но каждая из приводимых бинарных оппозиций представлена хотя бы в нескольких языках. Это постоянно иллюстрируется несколькими примерами из разных языков. К сожалению, не всегда приводятся статистические данные о распространенности того или иного явления). Основные функции таковы: "specific known" (конкретное, известное говорящему), "specific unknown" (конкретное, неизвестное говорящему), "irrealis non-specific" (несуществующее неконкретное), "question" (вопрос), "conditional" (кондиционал), "indirect negation" (непрямое отрицание), "direct negation" (прямое отрицание), "comparative" (сравнение), "free choice" (местоимения свободного выбора). Очевидно, что основание выделения всех функций – одно и то же, но в результате выделенные функции абсолютно различны по грамматическим средствам выражения. Возможно, конечно, что некоторые функции просто недостаточно изучены.

Не все ограничения на "free-choice indefinites" (неопределенные местоимения свободного выбора) представляются оправданными. Пример (107) со стр. 49 *You must marry anybody*, помеченный как неприемлемый, представляется вполне приемлемым в ситуации, когда единственной помехой для получения наследства является матримониальный статус возможного наследника (ситуация, используемая, например, в некоторых американских комедийных фильмах).

Кроме вышеупомянутых ограничений, более логично и разумно было бы описывать материал в соответствии с создаваемой импликационной картой функций неопределенных местоимений.

В Главе 4 автор представляет типологические обобщения данных по 40 языкам. Материал показывает, что наиболее полезным описание неопределенных местоимений с помощью импликационной карты представляется в тех языках, где система неопределенных местоимений не является

разветвленной (т.е. там, где широко используются другие техники, описываемые в Главе 3), т.к. импликационная карта не описывает тонкие различия между разными сериями.

Дальнейшее деление неопределенных местоимений показывает, что двумерное пространство, в рамках которого построена импликационная карта, недостаточно для представления смысла. Это не раз уже указывалось в литературе (см., например, [Баранов 1990]).

Глава 5 посвящена различным семантическим подходам к описанию типологических данных вообще, а также описанию неопределенных местоимений в отдельных языках. При анализе литературы автор не только критически рассматривает работы своих предшественников, но и сравнивает работы разных авторов, подчеркивая их преимущества и недостатки. В связи с этим вполне обоснованным представляется авторский выбор теории для описания смысла импликационной карты неопределенных местоимений и даже более тонких различий рассматриваемых единиц.

В Главе 6 дается попытка диахронического анализа неопределенных местоимений, причем сам автор признает, что находится только лишь в начале пути и исследование носит предварительный характер. Основным источником данных по диахронии является этимологическая информация в связи с недоступностью других источников. Как замечает автор, почти не было работ, посвященных диахроническому анализу неопределенных местоимений. Отметим, что в этом отношении российская лингвистика оказалась на высоте: еще в конце 60-х годов была издана работа К.Е. Майтинской [Майтинская 1969], в которой этот аспект рассматривался достаточно подробно.

Очень интересно и полезно то, что автор описывает возможную исходную конструкцию и тут же приводит сведения о ее возможной семантике. К сожалению, не всегда эксплицитно описаны основания построения исходной конструкции именно в приводимом виде [например, почему в конструкцию вводится именно глагол *to take* (и какова, в таком случае, его семантика), а не какой-либо другой)].

Если в предыдущей главе М. Хаспельмат в основном рассматривал вопросы, посвященные источникам неопределенных местоимений, попадающим под действие процесса грамматикализации, то Глава 7 посвящена тем местоимениям, которые не попали под действие грамматикализации и

имеют другие источники происхождения. Эта глава показывает, что, к сожалению, не все вопросы, связанные с источниками неопределенных местоимений можно прояснить на доступном в настоящее время материале, и указывает, на чем необходимо сосредоточить свои усилия при описании систем неопределенных местоимений неисследованных или малоисследованных языков. Кроме того, многое еще предстоит сделать для включения достаточно разрозненных фактов в целостную систему описания.

В конце главы приводятся основные оценочные коннотации и их возможные семантические основания для неопределенных местоимений в разных языках.

Глава 8 посвящена одной из выделенных ранее автором функций: прямому отрицанию. Приводится более детальное типологическое описание так называемых отрицательных местоимений. Автор показывает, что межязыковое исследование этой группы местоимений не может производиться без учета их положения среди других неопределенных местоимений. Также автором приводятся определения и примеры некоторых импликационных универсалий и фреквенталий для неопределенных местоимений.

Глава 9 суммирует введенные в рассмотрение типологические обобщения и кратко обрисовывает также более широкие типологические и ареальные связи и черты, характерные для неопределенных местоимений. Здесь же автор выдвигает гипотезу о типологической связи основных типов построения неопределенных местоимений с порядком слов. Выясняется, однако, что существует не типологическая, а ареальная корреляция между этими языковыми явлениями. Кроме того, в книге имеются два приложения: Приложение А – это данные по сериям неопределенных местоимений в 40 языках; Приложение В посвящено аналогичным данным выборки из 100 языков. К сожалению, не все ссылки выверены автором (например, ссылки в Главе 7 на исходные конструкции даются на пункт 6.3, хотя в действительности эти конструкции приведены в 6.6.2).

Рецензируемая книга одновременно может быть интересна и полезна тем лингвистам, которые интересуются типологией и методикой типологических исследований, т.к. в работе очень четко и подробно описывается метод подбора материала (см. Главу 2), достоинства и недостатки выбранного автором подхода к описанию языков. Книга может помочь и в практической

работе составителям грамматик малоизученных или неизученных языков. Кроме того несомненный интерес представит работа и для исследователей, занимающихся семантикой различных языков, т.к. в работе дается детальный обзор некоторых современных семантических теорий, а также показывается реальная возможность их применения к объяснению типологических данных и явлений конкретных языков. Важно отметить, что работа написана в рамках бурно развивающейся в настоящее время области типологической семантики, а поэтому ориентирована не только, и не столько на описание существующего разнообразия естественных языков, сколько на создание некоторой модели "возможного" естественного языка. Именно поэтому описываются не только возможные конструк-

ции, но и ограничения на них, причем описание базируется на универсальном когнитивном представлении о функционировании тех или иных единиц. Рецензируемая книга будет, безусловно, полезна и для создателей искусственных языков, а также, возможно, и разработчикам систем машинного перевода, потому что, как уже было указано, монография ориентирована на описание возможностей и ограничений систем неопределенных местоимений любого возможного естественного языка.

Книга написана легко, интересно и живо. Практически все наиболее широко используемые и важные термины вводятся с помощью примеров и определений. Очевидно, книга М. Хаспельматта займет почетное место среди фундаментальных работ по теории языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Балли Ш.* 1955 – Общая лингвистика и вопросы французского языка. М., 1955.
Баранов А.Н. 1990 – Что нас убеждает? (Речевое воздействие и общественное сознание). М., 1990.
Майтинская К.Е. 1969 – Местоимения в языках разных систем. М., 1969.

- Падучева Е.В.* 1985 – Высказывание и его соотнесенность с действительностью. М., 1985.
Hawkins J.A. 1978 – Definiteness and indefiniteness. London, 1978.

А.В. Морозова